

DOKUMENTŲ PAGAL DOKUMENTINĮ AKREDITYVĄ PATEIKIMO LYDRAŠTIS / COVER LETTER FOR DOCUMENTS PRESENTATION UNDER DOCUMENTARY CREDIT

Perduodame šiuos dokumentus pateikimui pagal dokumentinį akredityvą (toliau – akredityvas). / We present the following documents for utilisation under Documentary Credit (hereinafter – Credit).

Akredityvo Nr. / Credit No.

AB Artea banko akredityvo Nr. / AB Artea bankas Credit No.

--	--

Gavėjas / Beneficiary

Pavadinimas / Name		Adresas, šalis / Address, country	
Kodas / Code	El. paštas / E-mail	Kontaktinis asmuo / Contact person	Telefono nr. / Phone No.

Pateikiamų dokumentų suma apmokėjimui / Documents utilisation amount

Valiuta / Currency	Suma / Amount
--------------------	---------------

Pridedami dokumentai / Documents enclosed

Originalai / Originals		Kopijos / Copies		Originalai / Originals		Kopijos / Copies	

AB Artea bankui nustačius dokumentų neatitikimą akredityvo sąlygoms / In case of discrepancies found in documents by AB Artea bankas

<input type="checkbox"/>	prašome susisiekti su mumis please contact us
<input type="checkbox"/>	įgaliojame AB Artea banką siųsti dokumentus akceptavimui we hereby authorize AB Artea bankas to send the documents on approval basis

Kitų bankų komisinis atlyginimas / Other banks' charges

<input type="checkbox"/>	įgaliojame nurašyti kitų bankų komisinį atlyginimą nuo mūsų sąskaitos AB Artea banke We hereby authorize to debit our account with AB Artea bankas for other banks' charges
--------------------------	--

Apmokėjimo instrukcijos / Settlement instructions

Prašome lėšas pervesti į mūsų AB Artea banko sąskaitą Nr. Please credit the proceeds to our account held with AB Artea bankas No.
--

Dokumentų apmokėjimas nesuėjus jų apmokėjimo terminui / Payment of documents before maturity

<input type="checkbox"/>	Prašome apmokėti akredityvo dokumentus nesuėjus jų apmokėjimo terminui pagal Dokumentinio akredityvo dokumentų išankstinio apmokėjimo sutarties Nr. sąlygas. Pasirašydami šį lydraštį, neatšaukiamai perleidžiame AB Artea bankui visas reikalavimo teises į pagal akredityvą gautinas pinigų sumas. / We hereby request you to prepay the documents under Credit before maturity in accordance with the terms and conditions of Documentary Credit Documents Discounting Agreement No. . By signing this cover letter, we hereby irrevocably assign to AB Artea bankas all the demand rights to the funds receivable under the Credit.
--------------------------	---

Įsipareigojame sumokėti AB Artea bankui (toliau – Bankas) Paslaugų įkainiuose nustatytą komisinį atlyginimą, susijusį su akredityvo tvarkymu ir (ar) kitomis susijusiomis Banko paslaugomis. Šį komisinį atlyginimą įsipareigojame sumokėti nedelsiant, Bankui suteikus atitinkamą paslaugą, bei kompensuoti visus Banko patirtus paslaugos teikimo kaštus. Esame informuoti ir sutinkame, kad jei skiriasi Bankui ar kitiems bankams mokėtinų pinigų sumų ir Gavėjo sąskaitoje Banke esančių lėšų valiuta, Bankas nurašo bet kurioje Gavėjo sąskaitoje Banke esančią lėšų sumą, reikalingą mokėtinoms Bankui ar kitiems bankams pinigų sumoms padengti, taikydamas nurašymo dieną Banko nustatytą valiutos keitimo kursą. Bankas akredityvo dokumentus išsiųs kurjeriniu paštu. Esame informuoti, kad šio prašymo priėmimas neįpareigoja Banko suteikti prašomą paslaugą ar suteikti ją prašomomis sąlygomis, taip pat esame informuoti ir sutinkame, kad Bankui suteikus paslaugą, Bankas akredityvo dokumentų informaciją pateiks Banko Interneto banke. / We undertake to pay to AB Artea bankas (hereinafter – the Bank) charges set in the Service fees related to the Credit administration and (or) other related Banking services. We undertake to pay these charges immediately after the Bank provides relevant service and to cover all the service provision costs incurred by the Bank. We were informed and agree that if currencies of the amounts payable to the Bank or other Banks and of the funds held in the Beneficiary's accounts with the Bank differ, the Bank debits from any Beneficiary's account in the Bank the funds amount required to be paid to the Bank or other banks to cover the payables, applying the Bank-set currency exchange rate on the writing-off day. The Bank will send the documents under the Credit by courier mail. We were informed that the acceptance of this cover letter does not oblige the Bank to provide the requested service or to provide it under the requested conditions, we also were informed and agree that upon providing the service the Bank will provide documents under the Credit information in the Bank's Internet bank.

Patvirtiname, kad esame susipažinę su *Artea banko paslaugų teikimo bendrosiomis taisyklėmis, Mokėjimo paslaugų teikimo taisyklėmis, Artea banko grupės įmonių Lietuvoje privatumo politika* ir *Paslaugų įkainiais* bei įsipareigojame jų laikytis. Patvirtiname, kad esame informuoti, jog Bankas tvarkys Gavėją atstovaujančių, taip pat kitų šiame prašyme nurodytų asmenų duomenis šio prašymo vykdymo, teisės aktuose numatytų Banko pareigų vykdymo ir kitais tikslais, atitinkančiais teisės aktų reikalavimus, kaip nurodyta *Artea banko grupės įmonių Lietuvoje privatumo politikoje*, skelbiamoje viešai www.artea.lt/lt/apie/svarbus-dokumentai/privatumo-politika ir tokius asmenis supažindiname su jų asmens duomenų tvarkymu Banke. Esame informuoti, kad Gavėjui ar jo atstovams, kitiems prašyme nurodytiems asmenims pageidaujant Bankas pateiks popierinį *Artea banko grupės įmonių Lietuvoje privatumo politikos* egzempliorių. / We confirm to have read the General Service Rules, Payment Service Rules, Privacy Policy of Artea Bank Group companies in Lithuania and Service Fees of AB Artea bankas and undertake to comply with them. We confirm that we were informed that the Bank will process personal data of Beneficiary's representatives, also other individuals indicated in this cover letter for the purpose of administration of this cover letter, execution of Bank's obligations set by legal acts and for other purposes in compliance with the requirements of the legal acts, as indicated in the Privacy Policy of Artea Bank Group companies in Lithuania which is publicly announced at www.artea.lt/en/about/important-documents/privacy-policy and we have familiarized such persons with the processing of their personal data in the Bank. We were informed that upon Beneficiary's or his representative's request the Bank will provide with a paper copy of the Privacy Policy of Artea Bank Group companies in Lithuania.

Gavėjas / Beneficiary

Priimta Banke / Received at the Bank

Pareigos, vardas, pavardė, parašas Title, Name, Surname, Signature		Pareigos, vardas, pavardė, parašas Title, Name, Surname, Signature
A.V. / Seal	Data / Date	Data / Date